

УДК 811. 161. 1 (07)

**СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СОГЛАСНЫХ
ЗВУКОВ РУССКОГО И ДАГЕСТАНСКИХ ЯЗЫКОВ
(НА ПРИМЕРАХ АВАРСКОГО И ЛАКСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Султанахмедова К.А., Якубова А.А., Сантуева Э.З.

*ФГБОУ ВПО «Дагестанский государственный педагогический университет»,
Махачкала, e-mail: santueva@mail.ru*

Статья посвящена сопоставительному анализу консонантных систем русского и дагестанских языков. В данной статье основное внимание уделяется характеристике артикуляционно-акустических особенностей специфических согласных как русского, так и родных языков и определяются отдельные фонологические и фонетические признаки фонем обоих языков. В статье описываются особенности, обнаруженные нами в сопоставлении, которые позволяют выявить общие трудности произношения определенных групп согласных, объединенных каким-либо одним признаком-артикуляцией. Для разработки лингвистических основ обучения грамоте большое значение имеет выяснение артикуляционно-акустической природы глухих и звонких согласных. Широко распространённым является мнение о том, что глухость-звонкость связана с расслаблением или напряжением голосовых связок. Это мнение опровергается результатами экспериментальных исследований, которые доказывают, что различие между глухими и звонкими согласными создается не изменением положения голосовых связок, а изменением внутриротного давления.

Ключевые слова: акустика, артикуляция, ассимиляция, аффрикаты, интерференция, консонанта, лабиализованность, нелабиализованность, палатализация

**THE COMPARATIVE ANALYSIS OF CONSONANTS OF RUSSIAN
AND THE DAGESTAN LANGUAGES
(ON EXAMPLES OF THE AVARIAN AND LAK LANGUAGES)**

Sultanakhmedova K.A., Yakubova A.A., Santueva E.Z.

Dagestan State Pedagogical University, Makhachkala, e-mail: santueva@mail.ru

Article is devoted to the comparative analysis the konsonantnykh of systems of Russian and the Dagestan languages. In this article the main attention is paid to the characteristic of articulation and acoustic features of specific concordants as Russian, and the native languages and is defined separate phonologic and phonetic signs of phonemes of both languages. In article the features found by us in comparison which will allow to reveal the general difficulties of a pronunciation of certain groups of the concordants united by any one sign articulation are described. To develop linguistic foundations of literacy is important to determine the nature of the deaf-acoustic artikulacionno and voiced consonants. Widespread is the belief that gluhost'-resonance associated with relaxation or tension of the vocal cords. That view was contradicted by the results of experimental studies that prove that the distinction between voiceless and voiced consonants does not change the position of the vocal cords and change of vnutrirotovogo pressure.

Keywords: acoustics, articulation, assimilation, affricates, interference, konsonant, labializovannost, nelabializovannost, palatalization

В современном русском литературном языке 37 сильных согласных фонем. Однако о количестве согласных фонем в русском языке среди лингвистов до сих пор нет единого мнения. Дискуссионным остается вопрос о самостоятельности мягких задненёбных [к'], [г'], [х'] и долгого мягкого [ж':].

В дидактических целях мы придерживаемся мнения «Грамматики-80». В практических целях не включаем в состав фонем долгую мягкую фонему <[ж':]> и выделяем 36 фонем: <п>, <п'>, <б>, <б'>, <ф>, <ф'>, <в>, <в'>, <м>, <м'>, <т>, <т'>, <д>, <д'>, <с>, <с'>, <з>, <з'>, <н>, <н'>, <л>, <л'>, <ц>, <ш>, <ж>, <ш'>, <ч'>, <р>, <р'>, <й>, <к>, <к'>, <г>, <г'>, <х>, <х'>]. При сопоставлении будут рассмотрены и позиционные варианты [к' – г' – х'].

Для сопоставительного анализа мы отбираем фонемы, одинаковые в обоих языках, а затем даем характеристику специфических согласных, встречающихся в одном из языков и отсутствующих в другом.

В сопоставляемых языках имеются следующие общие согласные: <п>, <б>, <в>, <м>, <т>, <д>, <с>, <з>, <н>, <л>, <ц>, <ш>, <ж>, <ш'>, <ч'>, <р'>, <й>, <к>, <г>, <х>. Указанные фонемы можно считать общими лишь условно, так как их артикуляционно-акустическая характеристика в русском и аварском языках существенно отличается. Установленные сходства и отличия должны быть использованы для разработки научно обоснованной методики обучения русской грамоте в I классе национальной школы.

Согласные дагестанских языков не имеют артикуляционно-акустических соответствий в русском языке. Эти различия

служат причинами звуковой интерференции при обучении чтению. Дети вместо звуков русского языка произносят звуки родного языка, так как буквы в обоих языках одинаковые. Поэтому основное внимание следует уделить характеристике артикуляционно-акустических особенностей специфических согласных как русского, так и родных языков, определить поле потенциальной интерференции.

Прежде чем сопоставлять отдельные фонемы и их группы, представляется целесообразным сравнить их артикуляции, отдельные фонологические и фонетические признаки фонем обоих языков. Данные такого сопоставления позволят выявить общие трудности произношения определенных групп согласных, объединенных каким-либо одним признаком-артикуляцией.

С этой целью мы сопоставляем следующие ДП:

- 1) место образования;
- 2) способ образования;
- 3) глухость – звонкость;
- 4) твердость – мягкость;
- 5) положение нёбной занавески.

Для согласных аварского и лакского языков характерны следующие ДП:

- 1) место образования;
- 2) способ образования;
- 3) глухость – звонкость;
- 4) положение нёбной занавески;
- 5) долготы и краткость;
- 6) лабиализованность – нелабиализованность.

Таким образом, специфическим признаком русских согласных, отсутствующих в родных языках, является твердость-мягкость. Для русского языка не характерны долготы – краткость, лабиализованность – нелабиализованность. Существенные различия имеются и между общими ДП, их артикуляционно-акустическими характеристиками.

ДП сопоставляемых языков в плане их общей характеристики показаны в табл. 1. Однако общие для обоих языков признаки не являются тождественными в артикуляционно-акустическом плане.

Для сопоставляемых языков характерны семь ДП. Из них четыре являются общими для аварского и лакского языков. Артикуляции общих ДП в русском и дагестанских языках существенно отличаются друг от друга, они не являются тождественными в контактирующих языках.

С учетом таких различий в последующих параграфах дается сопоставительный анализ каждого ДП, их артикуляционные особенности. Это поможет наглядно представить сходные и отличительные артикуляционные особенности фонологических и фонетических признаков каждого языка.

Место образования согласных русского и дагестанских языков (аварского и лакского).

Все согласные сопоставляемых языков по месту образования образуют две большие группы:

- 1) губные;
- 2) язычные.

Система согласных аварского языка отличается тем, что в ней, в отличие от русского, представлены глубокозаднеязычные согласные (увулярные, фарингальные, ларингальные артикуляции). Влияние таких артикуляций ведет к различным видам интерференции, устойчивым произносительным ошибкам.

Губные согласные русского языка образуют две группы: губно-губные и губно-зубные. Для дагестанских языков не характерна губно-зубная артикуляция и губно-зубные согласные. В русском языке к губно-губным относятся [п-пʰ-б-бʰ-м-мʰ], в аварском, лакском – [п-б-в-м]. В русском языке к губно-зубным относятся [ф-фʰ-в-вʰ].

При образовании губных в аварском языке, в отличие от русского, губы прижимаются слабее. Глухой [п] в аварском языке произносится как придыхательный, [в] характеризуется как губно-губной щелевой, а [ф] вовсе отсутствует.

В сопоставляемых системах язычные согласные делятся на три группы:

- 1) переднеязычные;
- 2) среднеязычные;
- 3) заднеязычные.

Таблица 1

Сопоставление дифференциальных признаков согласных фонем русского и дагестанских языков

Языки	Дифференциальные признаки						
	место образ.	способ образ.	глух. звонк.	мягк. тверд.	полож. неб.зан.	долг. крат.	лабиал. нелабиал.
Русский	+	+	+	+	+	–	–
Аварский, лакский	+	+	+	–	+	+	+
Общ.ДП	+	+	+	–	+	–	–

Кроме указанных артикуляций для дагестанских языков характерны увулярные, ларингальные, фарингальные согласные.

В контактирующих языках переднеязычные согласные образуются путем поднятия передней части языка к зубам, к деснам или альвеолам. Сходными в сопоставляемых языках являются [т-д-с-з-н-ц-ч-л-р-ш-ж]. В русском языке из указанных согласных семь звуков образуют соотносительные пары по мягкости – твердости. Согласные дагестанских языков не образуют пары по твердости – мягкости. Перед гласными непереднего ряда они в какой-то степени сходны с твердыми согласными русского языка, а перед переднерядными приближаются к мягким русского языка.

Например, в аварском языке переднеязычный [т] и аффрикаты [ц], [ч], в отличие от русского языка, характеризуются как придыхательные. На произношение переднеязычных согласных русского языка определенное влияние оказывает в данном случае артикуляция придыхательных согласных родного языка. Аффрикаты [ц], [ч] в аварском языке образуют четверичную систему: придыхательные, геминированные, смычно-гортанные, смычно-гортанные геминированные – [ц-цц-ц1-ц1ц1], [ч-чч-ч1-ч1ч1]. Указанные согласные образуют по две соотносительные пары: [ц-цц], [ц1-ц1ц1], [ч-чч], [ч1-ч1ч1]. О специфике артикуляции смычно-гортанных см. ниже.

В обоих языках переднеязычные в зависимости от места артикуляции языка делятся на зубные и нёбные. К зубным относятся: [т-д-с-з-н-ц-л]. В русском языке нёбные [ш-ж-ш̄-ч-р] образуются около передней части и твёрдого нёба.

Для шипящих согласных [ш-ж-ш̄-ч] характерна следующая артикуляция: передняя часть спинки языка сближается с передней частью твёрдого нёба и одновременно с этим происходит сближение задней части спинки языка с мягким нёбом. Эти согласные в русском языке имеют как бы два фокуса образования шума: передний и задний, их называют двухфокусными. К двухфокусным относятся и смычно-гортанные [ц1-ч1]. При их образовании происходит сближение не только кончика языка, но и одновременно основание языка образует смычку над гортанью.

Согласный [й] в сопоставляемых языках имеет одинаковые артикуляционно-акустические признаки.

Заднеязычные русского языка [г-г̄-к-к̄-х-х̄] образуют вариационные пары по твердости-мягкости. Твердые согласные произносятся перед гласными непереднего ряда, их мягкие варианты – перед глас-

ными переднего ряда. В аварском и лакских языках к заднеязычным относятся [к-кк-к1-к1к1-г1-х̄]. Они образуют пятеричную систему: звонкий-непридыхательный глухой, придыхательный – геминированный, непридыхательный – смычно-гортанный, придыхательный – смычно-гортанный геминированный – [г-к-кк-к1-к1к1]. Указанные согласные образуют сложные оппозиции.

Мягкие варианты русских заднеязычных согласных образуются в более передней зоне по сравнению с твердыми. А.Н. Гвоздев относит их к среднеязычным. При образовании заднеязычных приподнимается задняя спинка языка к нёбу.

В системе согласных дагестанских языков широко представлены специфические глубокозаднеязычные согласные: увулярные, фарингальные, ларингальные. Их артикуляция оказывает interfерирующее влияние на выработку произносительных навыков русского языка. В этой связи мы считаем целесообразным описать артикуляционно-акустические признаки образования указанных согласных дагестанских языков в дидактических целях.

Для образования увулярных характерно активное участие мягкого нёба вместе с мягким язычком (*uvula*). При их образовании мягкое нёбо сближается с задней частью языка, в результате которого получается особый тип согласного. Такой согласный несколько похож на заднеязычный, но образуется глубже. Поэтому их называют глубокозаднеязычными.

Артикуляция этих согласных будет описана отдельно с учетом обусловливаемой ими межъязыковой интерференции.

Особая артикуляция характерна и для фарингальных согласных дагестанских языков (от латинского *pharynx* «глотка»). К фарингальным относятся [ɣ1-x1]. Они образуются путем сужения глотки, которое происходит в результате движения корня языка назад и сближения его с задней стенкой зева, например, в словах х1ама [x1ама] «осел», ɣ1амал [ɣ1амал] «характер».

Ларингальные [ɣ], [ɣ̄] по месту образования глубже фарингальных. Согласная фонема <ɣ> по своим артикуляционно-акустическим признакам близка к фарингальному согласному немецкого языка [h], однако место образования [ɣ̄] фиксировано несколько глубже, чем у фарингальных.

В немногих заимствованных словах встречается ларингальный смычный согласный [ɣ̄]. Он напоминает арабский звук хамзу.

Сопоставление глухих и звонких согласных языков (аварского и лакского). Глухие и звонкие имеются в сопоставляемых

языках. Для разработки лингвистических основ обучения грамоте большое значение имеет выяснение артикуляционно-акустической природы глухих и звонких согласных. Широко распространённым является мнение о том, что глухость – звонкость связана с расслаблением или напряжением голосовых связок. Это мнение опровергается результатами экспериментальных исследований, которые доказывают, что различие между глухими и звонкими согласными создается не изменением положения голосовых связок, а изменением внутриротового давления: «Выключение голоса во время смычки глухого интервокального согласного происходит только за счет выравнивания внутриротового и подсвязочного давления. Голосовые связки остаются во время всей смычки сведёнными и напряжёнными» [1, 63].

Результаты экспериментальных исследований показывают, что глухие согласные артикулируются более напряженной или более сильной воздушной струей, чем звонкие. Исследования подтвердили, что «...при произнесении глухого смычного согласного степень артикуляторного давления языка в передней части смычки больше, чем при произношении звонкого». Следовательно, глухие характеризуются как сильные (*fortes*), а звонкие как слабые (*lenes*). Различие по длительности между глухими и звонкими «обусловлено большей силой сокращения мышц, обеспечивающих смычку при артикуляции глухого согласного».

Глухость – звонкость для обоих языков является фонологическим признаком. В русском языке по данному дифференциалу противопоставлено 11 пар: [п-б, п-б], [ф-в, ф-в], [т-д, т-д], [с-з, с-з], [ш-ж, к-г, к-г], в аварском – 5: [п-б, т-д, с-з, ш-ж, к-г]. Глухость – звонкость остальных фонем не имеет фонологического значения как в русском, так и в дагестанских языках, т.е. данный признак не используется как смысловоразличительный.

В сравниваемых языках непарными по глухости – звонкости являются все сонорные:

- 1) в русском [м-м], [н-н], [л-л], [р-р], [й];
- 2) в дагестанских [м-н-л-р-й].

Сонорные по данному признаку занимают промежуточное положение между шумными и гласными. В них преобладает голос над шумом, перед ними не происходит ассимиляция по глухости – звонкости и сами не оглушаются.

Внепарными глухими в русском языке являются [х-х], [ц, ч], [ш]. Они обладают нефонологической глухостью согласных, не противопоставленных по глухости – звонкости.

Все усиленные (геминированные), смычно-гортанные являются глухими.

К ним относятся [т1-ц-цц-ц1ц1-ч-чч-ч1ч1-чв-кк-к1к1-хь-хь-хьв-ль-льль-кь-кь-х-хх-ь]. Все 22 фонемы обладают нефонологической глухостью, так как не имеют соотносительных парных звонких согласных; [в-гь-г1-гь] являются внепарными звонкими. В некоторых дагестанских языках глухие неусиленные смычные [п-т-к-ц] произносятся с придыханием, менее напряженно, чем соответствующие глухие русского языка. По артикуляции к русским глухим более близки геминированные [цц-кк].

Согласные русского языка характеризуются наличием голоса на всем протяжении образования, т.е. являются полно звонкими. Согласные аварского языка по сравнению с русскими являются менее звонкими, менее звучными.

Экспериментальные исследования подтверждают, что глухие и звонкие могут быть противопоставлены и по длительности. Это подтверждается опытами Л. Лискера, проведенными на материале английского языка. Исследователь определил, что если у глухого согласного сократить фазу смычки до 75 мс, то он воспринимается как звонкий. При длительности от 130 мс и больше согласный воспринимается как глухой.

Мягкие и твердые согласные. Для всех дагестанских языков твердость – мягкость не характерна, а «для русской же фонетики – это обязательный момент звукового строя, это основа русской фонологической системы» [8, 10].

Спецификой твердых и мягких согласных русского языка является их противопоставленность, т.е. при одинаковых признаках одна фонема отличается от другой наличием или отсутствием твердости или мягкости.

В популярной лингвистической литературе по русскому языку указывается, что мягкость артикуляционно образуется путем дополнительного подъема средней спинки языка к твердому небу, а твердость характеризуется отсутствием этой дополнительной артикуляции. Однако экспериментально-фонетические исследования артикуляции твердых и мягких согласных доказывают совсем другое.

Н.С. Трубецкой отмечал, что «непалатализованный согласный в русском языке является веляризованным» [10, 160]. Веляризацию русских согласных отмечали И.А. Бодуэн де Куртенэ, В.А. Богородицкий [1].

Отличительной особенностью твердых согласных является подъем задней части спинки языка по направлению к мягкому небу. Это отличие твердых от мягких согласных доказывает также экспериментальное исследование Л.Г. Скалзуб. Результаты

исследования еще раз подтверждают, что палатализацию не следует считать просто дополнительной артикуляцией, наложением на твердость, т.к. твердые согласные имеют свою особую артикуляцию – веларизацию. Мягкие и твердые согласные противопоставлены не наличием или отсутствием подъема средней части спинки языка к твердому небу, а специальной, взаимоисключающей артикуляцией, характерной для каждого из двух типов согласных. Артикуляция мягких согласных характеризуется подъемом средней части спинки языка к твердому небу, а твердых – подъемом задней части спинки языка по направлению к мягкому небу. Учет этих данных оказывает большую помощь в обучении грамоте, предупреждении интерференционных фонетических и фонологических ошибок, формировании произносительных навыков.

Дагестанско-русские билингвы в одних фонетических позициях твердость-мягкость воспринимают легко, а в других не дифференцируют. Поэтому при анализе произношения детей-билингвов необходимо учитывать не только артикуляцию мягкости, но и твердости, т.к. в дагестанских языках нет ни мягких, ни твердых согласных, аналогичных русским. В этой связи несостоятельно утверждение отдельных методистов о том, что дагестанцы не умеют произносить в русском языке «мягкие согласные, т.к. в их языках эти согласные только твёрдые». «Однако это не так, потому что если они только твердые», то значит, они никакие по данному дифференциалу» [8, 498]. Эти особенности должны быть учтены при анализе и коррекции произношения билингвов.

Выработка навыков произношения твёрдых и мягких согласных и их дифференцирование является трудной не только для дагестанцев, а вообще «различия между твердыми и мягкими представляют сложное явление. Мягкость согласного образуется не путем наложения признака мягкости на спектр соответствующего твердого согласного; различия между твердыми и мягкими определяются разницей в огибающей спектра в целом. Различие это носит закономерный характер. Можно считать установленным, что та или иная характеристика согласного зависит от соотношения уровней 3 полос спектра, а именно: 600–1000, 1000–2000 и 2000–3000 Гц» [3, 34–35].

Такие сложные артикуляции создают большие трудности в восприятии и произношении твердых и мягких согласных. Экспериментальные данные показывают, что не все твердые и мягкие согласные русского языка одинаково противопостав-

лены. Из 14 пар твердых-мягких согласных противопоставление в спектральной картине наблюдается в 8 парах, а именно: [ф-фʲ], [в-вʲ], [т-тʲ], [д-дʲ], [с-сʲ], [з-зʲ], [л-лʲ], [р-рʲ], а в спектрах остальных 6 пар: [п-пʲ], [б-бʲ], [м-мʲ], [н-нʲ], [к-кʲ], [г-гʲ] закономерные различия не обнаруживаются. «Наиболее общими различиями между твердыми и мягкими согласными являются переходные процессы» [3, 36].

Исследования фонетистов свидетельствуют о том, что твердость – мягкость в позиции перед гласными органически связана с последующим гласным звуком. Установлено, что с мягкими согласными сочетаются только передние по месту образования гласные. В связи с этим проф. В.В. Иванов обращает внимание на следующую особенность: «При обучении русской фонетике в национальной аудитории... необходимо показать, каким образом согласные сочетаются с гласными и согласными, образуя тем самым специфическую структуру русского языка в области фонетики. Необходимо подчеркнуть, что система гласных находится на службе согласных, т.е. помогает согласным осуществлять необходимую коммуникативную роль языка как средства общения» [2, 17]. Следовательно, при постановке произношения не следует упражнять в воспроизведении изолированно взятых звуков.

В дагестанских языках согласные по наличию или отсутствию палатализации занимают промежуточное положение между твердыми и мягкими согласными русского языка, но склонны к твердым согласным. К твердым согласным русского языка близки следующие согласные дагестанских языков в конце слова и перед гласными [а-у-о]: [п], [б], [п], [в], [м], [н], [р], [д], [т], [т], [т1], [с], [сс], [к], [кк], [к1], [кь], [кь], [г], [гь], [гь], [х], [хх]. Звуки [ц1], [л], [хь], [ч], [чч], [ч1] произносятся как полумягкие. Согласные [ц], [цц], [ш], [ж] по сравнению с другими согласными более палатализованы. Они, в отличие от аналогичных русских согласных, являются смягченными. Мягкость в определенной степени зависит и от фонетической позиции. Согласные аварского языка перед [и], [э] произносятся близко к мягким согласным русского языка.

Способ образования согласных русского и дагестанских языков. Согласные сопоставляемых языков по способу образования образуют 4 большие группы:

- 1) смычные;
- 2) щелевые;
- 3) аффрикаты;
- 4) дрожащие.

В дагестанских языках, в отличие от русского, первые три группы делятся на

несколько подгрупп. Аффрикаты и заднеязычные смычные образуют четверичные системы и соответственно по две соотносительные пары: простой придыхательный – геминированный, смычно-гортанный простой – смычно-гортанный геминированный: [ц-цц-ц1-ц1ц1], [ч-чч-ч1-ч1ч1], [к-кк-к1-к1к1]. Щелевые переднеязычные зубные, альвеолярные, заднеязычные, увулярные образуют соотносительные пары простой – геминированный: [с-сс], [ш-щ], [ль-льль], [х-хх].

При обучении грамоте в национальной школе и анализе русской речи билингвов необходимо учитывать влияние артикуляции согласных родного языка. В этой связи мы считаем необходимым проанализировать артикуляцию специфических звуков дагестанских языков с тем, чтобы предупредить возможные виды межъязыковой звуковой интерференции.

Сопоставление способов образования всех согласных русского и дагестанских языков целесообразно показать в виде сравнительной таблицы (табл. 2).

1) происходит смычка артикулирующих органов и одновременно с ними полное смыкание голосовых связок;

2) затем идет выдержка смычки;

3) взрыв (открытие) основных артикулирующих органов, и воздух, находящийся в глотке, выходит;

4) происходит взрыв голосовых связок, что создает специфический шум, похожий на легкий щелчок: [т1], [ц1], [ч1], [к1].

Смычно-гортанные могут быть только глухими, т.к. при сомкнутом положении голосовых связок не может быть образован голос. Они образуют соотносительные пары по геминированности – негеминированности: [ц1-ц1ц1], [ч1-ч1ч1], [к1-к1к1]. Артикуляция смычно-гортанных аварского языка оказывает интерферирующее влияние на формирование русского произношения у учащихся-аварцев.

3. В работе по формированию произносительных навыков учащихся мы рекомендуем учитывать влияние на русское произношение детей-билингвов тех ДП, которые не характерны для русского языка: смычно-гортанные, придыхательные, геминированные.

Таблица 2

Классификация согласных русского и дагестанских языков по способу образования

	Способ образования	Русский язык	Дагестанский (аварский язык)
Смычные	простые непридыхательные	п-пб-б т-т д-д к-кг-г м-м н-н л-л	б д м н л хь кь
	простые придыхательные		п т к
	геминированные		кк
	смычно-гортанные		т1 к1
	смычно-горт. усил.		к1к1
Щелевые	Простые	ф-ф в-в с-с з-з j ш ж щ х х'	в с з j ш ж гь гь хь х
	Усиленные		сс щ льль хх
Аффрикаты	простые непридых.	ц ч	
	простые придых.		ц ч
	усилен. непридых.		щ чч
	смычно-гортанные		ц1 ч1
	смычно-горт. усил.		ц1ц1 ч1ч1 кь
Дрожащие		р-р'	р

1. Смычные в обоих языках образуются путем прижатия активного органа к пассивному, т.е. нижней губы к верхней или какой-либо части языка к зубам или небу: [п], [б], [т], [д], [к], [п] и т.д. При образовании неусиленных смычных аварского языка органы речи прижимаются слабее, чем в русском языке. При произношении усиленных согласных артикулирующие органы прижимаются больше, чем при образовании смычных согласных русского языка.

2. Для образования смычно-гортанных аварского языка характерны 4 момента артикуляции:

Поэтому необходимо описать их артикуляцию. Это поможет выявить причины интерференции по данному признаку.

4. Придыхательные согласные аварского языка образуются путем трения выдыхаемого воздуха о голосовые связки. Придыхание происходит в результате трения воздуха в края сближенных, но ненапряженных голосовых связок. Придыхательные, как и смычно-гортанные, могут быть только глухими – [п^h], [т^h], [к^h] и др.

Геминированные (усиленные) отличаются от парных долготой. Они функционируют как вполне самостоятельные фонемы:

иц «моль» – ищ «родник». Усиленные согласные являются длительными и по артикуляционно-акустическим признакам близки к согласным русского языка.

В контактирующих языках щелевые отличаются от смычных тем, что между пассивным и активным органами речи образуется щель, через которую выходит воздух – [ф], [в], [с], [з], [хь], [xʲ], [ш], [ж] и др.

В русском и аварском языках аффрикаты характеризуются как слитные звуки. Смычка, образуемая в начале звука, не открывается мгновенно, а переходит в щель. Они совмещают две артикуляции.

Используя анализ ДП, правила их сочетаемости, особенности реализации фонем в потоке речи, можно определить фонологическое «пространство» каждого языка, а сопоставление фонологических признаков разных языков позволяет выявить более или менее точные их сходства и различия.

Список литературы

1. Богородицкий В.А. Фонетика русского языка в свете экспериментальных данных. – Казань, 1930. – 358 с.
2. Бойцова А.Ф. Обучение русскому произношению в нерусских школах. – М., 1960.
3. Бондаренко Л.В., Зиндер Л.Р. О некоторых дифференциальных признаках русских согласных фонем // Вопросы языкознания. – 1961. – № 1. – С. 18–27.
4. Буржунов Г.Г. Виды звуковой интерференции в русской речи учащихся-дагестанцев // Рус. яз. в нац. школе. – 1975. – № 4.
5. Буржунов Г.Г. Межъязыковая интерференция на фонетико-фонологическом уровне в условиях дагестанско-русского двуязычия // Русский язык и языки народов Дагестана. Социоллингвистика. Типология. – Махачкала, 1991.
6. Буржунов Г.Г. Сравнительно-типологическая фонетика русского и дагестанских языков: пособие для учителей русского языка дагестанской национальной школы. – Махачкала: Дагучпедгиз, 1975.
7. Иванов В.В. Фонетика и фонология современного русского литературного языка. II Синтагматика и парадагматика фонем русского языка // Русский язык в национальной школе – 1972. – № 4. – С. 6–17.
8. Реформатский А.А. Обучение произношению и фонология // Фонологические науки. – 1959. – № 2. – С. 148–154.
9. Судакова Н.Я. Пособие по фонетике русского языка. – Махачкала: Дагучпедгиз, 1989.

10. Трубецкой Н.С. Система согласных в восточно-кавказских языках: пер. с нем. // Трубецкой. Избранные труды по филологии. – М.: Прогресс, 1987. – С. 283–324.

11. Шурпаева М.И. Фонологические основы обучения русской грамоте учащихся дагестанской национальной школы. – Махачкала: Дагучпедгиз, 1984.

References

1. Bogorodickij V.A. Fonetika russkogo jazyka v svete jeksperimentalnyh dannyh. Kazan, 1930. 358 p.
2. Bojцова A.F. Obuchenie russkomu proiznosheniju v nerusskikh shkolah. M., 1960.
3. Bondarenko L.V., Zinder L.R. O nekotoryh differencialnyh priznakah russkikh soglasnyh fonem // Voprosy jazykoznanija. 1961. no. 1. pp. 18–27.
4. Burzhunov G.G. Vidy zvukovoj interferencii v russkoj rechi uchashhihsja-dagestancev // Rus. jaz. v nac. shkole. 1975. no. 4.
5. Burzhunov G.G. Mezhjazykovaja interferencija na fonetiko-fonologicheskom urovne v uslovijah dagestansko-russkogo dvujazychija // Russkij jazyk i jazyki narodov Dagestana. Sociolingvistika. Tipologija. Mahachkala, 1991.
6. Burzhunov G.G. Sravnitelno-tipologicheskaja fonetika russkogo i dagestanskih jazykov: posobie dlja uchitelej russkogo jazyka dagestanskoj nacionalnoj shkoly. Mahachkala: Daguchpedgiz, 1975.
7. Ivanov V.V. Fonetika i fonologija sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka. II Sintagmatika i paradagmatika fonem russkogo jazyka // Russkij jazyk v nacionalnoj shkole 1972. no. 4. pp. 6–17.
8. Reformatskij A.A. Obuchenie proiznosheniju i fonologija // Fonologicheskie nauki. 1959. no. 2. pp. 148–154.
9. Sudakova N.Ja. Posobie po fonetike russkogo jazyka. Mahachkala: Daguchpedgiz, 1989.
10. Trubeckoj N.S. Sistema soglasnyh v vostochno-kavkazskih jazykah: per. s nem. // Trubeckoj. Izbrannye trudy po filologii. M.: Progress, 1987. pp. 283–324.
11. Shurpaeva M.I. Fonologicheskie osnovy obuchenija russkoj gramote uchashhihsja dagestanskoj nacionalnoj shkoly. Mahachkala: Daguchpedgiz, 1984.

Рецензенты:

Абдуллаев А.А., д.фил.н., профессор кафедры теоретических основ и технологий начального языкового образования, Дагестанский государственный педагогический университет, г. Махачкала;

Магомедов М.И., д.фил.н., профессор, директор Института языка, литературы и искусства дагестанского научного центра Российской академии наук РД им. Г. Цадасы, г. Махачкала.